厦门大学来华留学生：

书写“我不见外”的故事

易恩亚

30多年前，来自美国的潘维廉到福建厦门大学学习汉语。让他没想到的是，就此在厦门大学扎下了根，在该校任教至今，他也被大家亲切地称呼为“不见外的老潘”。潘维廉见证中国经济发展变化，用英语讲述中国故事，也是福建省首位获得“中国绿卡”的外国人，还曾荣获中国政府友谊奖等。

如今，在潘维廉的影响下，越来越多在厦门大学留学的外国学生或化身民间交流使者，积极促进文化交流；或投身体育运动，赛出友谊和风采；或热心志愿服务，践行大爱无疆……在异国他乡写下了一篇篇“我不见外”的动人故事。繁荣进步、有担当的中国形象也在他们讲述的故事中被不断印证并呈现给世界。

从第一次踏上中国的土地到现在，鲍世富一直用豪萨语介绍他眼中的中国。图为他在北京天安门城楼前留影。

用豪萨语讲述中国故事

去年适逢厦门大学建校100周年，来自尼日利亚的计算机科学与技术系的博士生鲍世富献上了一份特别的礼物——在媒体上用豪萨语讲述厦大百年故事。

从第一次踏上中国的土地到现在，鲍世富一直用豪萨语介绍他眼中的中国，为让更多的人了解中国而贡献自己的力量。当问及他为何坚持做这件事时，鲍世富说：“2019年，我带刚出生的儿子到北京。在某个高铁站，大家都在赶时间，排在我前面的一位先生帮我们一家人买了车票；火车上，我抱着孩子找不到座位，一个年轻人给我们让了座……这些日常生活中的小事反映出的正是中国人的善良。”类似的小事一直记在鲍世富的心中，也让他决定留在中国，把在中国感受到的温暖和感动传递给世界。

正是抱着这样的想法，这些年来，从在社交媒体上对中国做介绍到日常生活中和在非洲的朋友交流互动，鲍世富一直通过力所能及的方式让大家了解中国的历史及目前的发展。在家乡大学执教期间，他就给教过的上千名学生讲述过自己在中国的所见、所闻、所学，力求还原一个客观、真实的中国。

鲍世富说，在未来，他仍会继续通过各种讲述方式，让世界更加了解中国。

体育运动孕育友谊之花

来自肯尼亚的留学生王布谷有个“功夫梦”，希望自己能成为一名可以在“水上漂”的武林高手。而在众多中国同学眼中，排球、跳远、短跑……在众多体育运动上表现抢眼的王布谷，俨然已成为一名赛场上的“武林高手”。

从2018年进入厦门大学信息学院，王布谷连续3年在校级运动会上获奖，并在排球队中表现突出、屡获佳绩，但他更珍惜在赛场和球队中收获的宝贵友谊。

谈起和排球队的奇妙缘分，王布谷说：“有一次，我遇到了一个中国学生。他正在沙滩上打球，看到我便喊我加入。就是这次偶然的机会，让我渐渐地融入了排球队这个大家庭。”

说起排球队，王布谷还骄傲地告诉笔者，有一名中国粉丝会看他的每场比赛，还会拍照并分享到社交媒体上，这让他十分感动。

除了排球，王布谷还积极参加富有中国特色的体育项目。2018年，他报名参加了福建三明市的龙舟比赛，虽然未能获得名次，但他对龙舟比赛中不同颜色、独具文化韵味的船只念念不忘，对参赛选手们勇往直前、坚毅果敢的精神十分敬佩。

正如他所说：“运动是一种通用语言，校园内外丰富多彩的体育运动，孕育了跨越国界的友谊之花。”

在中国做志愿者很开心

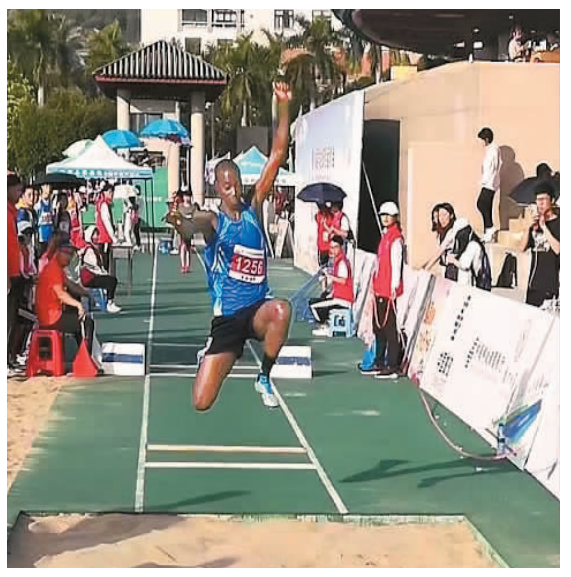
迎新时举着指示牌化身引导员和翻译，帮助外国新生熟悉校园生活；疫情期间穿上红马甲走进社区，帮助社区工作者与外国居民沟通，也帮助因疫情暂时无法返校的同学整理宿舍、搬运行李……在厦门大学，不少外国留学生变成公益达人，巴基斯坦小伙习瑞就是其中一员。

习瑞在中国已生活9年。这期间，他从北方的哈尔滨到南方的厦门求学，再到杭州工作，变化的是居住地点，不变的是参加各类志愿服务活动的热情。

“做过的志愿活动太多了，没有固定时间，也不记得一共有多少工时了。”习瑞说，在众多志愿服务中印象最深的是寻访文化大师林语堂故乡之旅。在那次活动中，他作为志愿者全程参与，和10多名巴基斯坦留学生走进古城漳州，为中巴双方人员交流提供翻译服务，并协助开展中巴文化课堂。

谈及参与志愿服务的初衷，习瑞笑答：“来到中国很开心，做志愿者也很开心。我想‘混’入你们的社区，认识更多的朋友。”

（本文配图均由厦门大学提供）



2019年，来自肯尼亚的留学生王布谷参加厦门大学校运会三级跳项目比赛，获第一名。

2017年，巴基斯坦小伙习瑞（左二）在厦门参加慈善音乐会。

来华留学生
讲中国故事　（十三）

《论语》：『子曰』的前世今生

熊建

在古代，《论语》是中国读书人的必读书。从西汉开始，儿童念书先读识字课本，然后就开始摇头晃脑背《论语》，“子曰：‘学而时习之，不亦说乎……’”

五经，《诗》《书》《礼》《易》《春秋》，可以只通一经，但《论语》谁也躲不过。南宋学者朱熹把《论语》《孟子》《大学》《中庸》集合成“四书”，作《四书章句集注》。元仁宗皇庆二年（1313年）举行科举，要求考试题目必须在四书之内，而且必须以朱熹的注解为标准答案，从此一直经过明朝，延续到清朝光绪二十七年（1901年）才完全废除以四书命题的考试办法。

近600年间，四书尤其是《论语》，成为读书做官的敲门砖。与此同时，孔子的地位越来越高。在世时，孔子奔走列国不为所容。去世后，他一步步成为至圣先师，被涂抹上很多神圣的光环，真面目越来越模糊，连带《论语》的文本也被过度解读。

今天我们读《论语》，不必如古人一样非得张口闭口“子曰如何如何”了。孔子也有说得不适合今天的话，不必想方设法去美化、去曲护。比如他那句最有争议的“唯女子与小人为难养也”。有人说，孔子是圣人，怎么会轻视妇女？应该把“女子”解释为“汝子”，意思是“你的子女”。这么读《论语》，太累了。

经史子集，古代目录都把《论语》放在经部，现在看，放在子部更合适。经过这样一番祛魅，《论语》在今天的阅读价值就能真正显现出来了：一者，它是了解、研究中国思想史、社会史、文化史、教育史的必读书；再者，古人在说话、写文章时，引用《论语》里的话、事十分频繁，不把《论语》读懂，很多古书在理解上就有障碍。比如古书中常见“而立之年”的说法，就是来自《论语·为政》：“吾十有五而志于学，三十而立，四十而不惑，五十而知天命，六十而耳顺，七十而从心所欲，不逾矩。”

《论语》主要记载孔子的言语行事，以及一些弟子甚至再传弟子的言语行事。记载形式是语录体，很轻松，多是孔子和弟子聊天，聊着聊着，蹦出金句，弟子赶紧记下来，有时候着急找不到竹简，怕忘了，就先写在衣带上，回去再誊写到竹简上。

后来，大家把各自的笔记拿出来，编辑成一本书，就是《论语》。至于是谁把《论语》最终编定，一种比较合理的说法是孔子弟子曾参的弟子。因为书中凡是曾参出现，无一处不尊称为“子”，而且记载他的言行与同门师兄弟比起来最多，最突出。

相声大师马三立的经典作品《开粥厂》里，马大善人爱吹牛又俗不可耐，说完一段冠冕堂皇的套话后，总要加上一句“曾子曰”想显示自身尊贵，但出言却是什么“包子有肉不在褶儿上”“一只羊也是赶两只羊也是放”之类的大白话，反差造成的讽刺效果很好，而背后则凸显了曾子在古代圣哲体系中的地位。

怨天尤人、温故知新、既往不咎、不耻下问、文质彬彬、任重道远、后生可畏……虽然为后世贡献了大量成语、警句，但《论语》并不好读，尤其与其他更有系统性、逻辑性的子书比起来。

一来，书中多是零言碎语，三五句一段，一段一段凑成篇，又长又乱。全书1.5万多字，除了《乡党》《微子》少数几篇，大部分没有集中的主题。为什么这几段话放在同一篇？不用挖空心思琢磨，答案是随意为之，没有规律。每一篇的标题都是挑开头两三个字硬加上去了，第一篇标题“学而”甚至都不是一个完整的词汇，很省事，并无意义可言。

二来，很多话今天看来平淡无奇，不怎么精粹，有的还解释不清。这是因为当时记录的时候，大家都清楚背景、语境，你懂我也懂，不用多说，含义自明。可时过境迁这么多年，失掉了背景、语境，当初是不是写错了都不一定，猜也无从猜起。

对此，学者们总结出很多读《论语》的方式，在这里介绍一种拆分读法。《论语》虽然杂乱无章，但是孔子的思想是有系统的，其中有几个关键字：仁、义、礼、孝、忠、信、宽、恕等。分别把孔子的相关论述，归拢归拢，整理一遍，好比带着书架找书，纲举目张，全书就条分缕析了。这是一种主题摘读的方式，有助于深化对孔子思想的理解。

当然，不这么麻烦，随手翻看，亦无不可，也更符合当初孔子聊天谈话的场景。总之，读起来就好。

我给匈牙利学生讲中国国庆

范立云

范立云在为匈牙利学生讲述中国国庆的由来。

2022年中国国庆节的前一天，恰逢匈牙利有着287年历史的米什科尔茨大学举办一年一度的“发现者之夜”——各院系对外交流、招生宣传、对社会开放的重要活动。米什科尔茨大学孔子学院的外方院长柯丹青博士建议笔者和国际中文教育志愿者吕利老师在迷你课堂上讲讲中国的国庆。我们从讲什么、怎么讲等方面反复思考、商量，最终敲定了讲稿。

讲课当天，当老师问：“有谁知道中国国庆是哪一天？”立即有学生答：“10月1日。”

接着这位学生的回答，我开始详细讲述中国国庆的来历，介绍中国的国旗、国徽、国歌以及举国上下欢度国庆的活动。同时，还辅以视频方式，和学生共同感受1949年10月1日那个历史性时刻。通过多种教学素材，向学生展示了中国的发展、繁荣和维护和平的决心。

在介绍国庆这个节日的同时，我对汉字“国”和“家”从汉字构造、演变历史等方面进行讲解，并准备了歌曲《国家》，以让学生多角度理解这两个汉字所蕴含的意义。

值得一提的是，学生们学会写“国庆节快乐”这五个汉字。这五个汉字也让他们联想到自己国家的国庆日，对他们来说，无论你来自哪个国家，大家都有共同的心愿——祝福每个国庆日都祥和快乐。

来听讲座的学生有在孔院上中国文化课的学生，也有米什科尔茨大学的学生和社区居民。讲座结束后，很多学生意犹未尽，希望在文化课上能继续了解中国的发展情况。

其中一位学生告诉我：“明天我会给您写一句汉语祝福——国庆节快乐！”这是我作为教师收到的最好的国庆节礼物。

此次讲座的成功让我意识到，文化交流需本着相互尊重的原则，同时学会倾听对方的声音，只有润物细无声的平等沟通才能达到真正的交流。

许多朋友对我说，在未来，他们很想到中国求学、旅游，也想看看北京，看看我们在中文课上讲到的许多城市和乡村，还想体验中国的高铁。我想，这正是中文课的魅力所在——促进沟通，增进了解。

（作者系北京化工大学副教授、匈牙利米什科尔茨大学孔子学院中文教师）

首届阿联酋中文教学“百校项目”学生绘画比赛举办

据新华社电（记者**苏小坡**）首届阿拉伯联合酋长国中文教学“百校项目”学生绘画比赛暨教师技能大赛颁奖典礼日前在阿布扎比哈姆丹·本·扎耶德学校举行。

中国驻阿联酋大使张益明在致辞中说，在两国领导人倡导并大力推动下，阿联酋中文教学“百校项目”已覆盖阿全国158所公立中小学和5.4万名学生。此次绘画比赛吸引了3000多名学生参赛，他们用画笔生动表达了对中国的向往和对阿中友好的美好憧憬。他表示，希望以此次比赛为契机，与阿方共同努力实现“百校项目”学校达到200所的目标，开创两国教育文化合作更加美好的未来。

中国教育部中外语言交流合作中心主任马箭飞在视频致辞中说，“百校项目”实施4年来实现了数量和质量双重跨越式发展，已成为中阿教育交流合作的亮丽风景和“一带一路”国家中文交流的品牌旗舰。

据悉，首届阿联酋中文教学“百校项目”学生绘画比赛暨教师技能大赛从今年10月开始，历时1个月，各校推荐550多幅作品参与决赛。经过中外专家遴选，评选出幼儿、小学、初中、高中四组共12幅特等奖作品。教师技能大赛吸引70多名中文教师参与，4名教师获一等奖。

中文纳入柬埔寨国民教育体系

柬埔寨本土中文教师参加培训。
中外语言交流合作中心供图

本报电　据中外语言交流合作中心消息，日前，《中华人民共和国教育部与柬埔寨教育、青年和体育部关于合作开展柬埔寨中学中文教育合作项目的谅解备忘录》签署，标志着中文正式纳入柬埔寨国民教育体系。

根据谅解备忘录，中柬两国教育部门将合作开展柬埔寨中学中文教育项目，中方指定中外语言交流合作中心（以下简称“语合中心”）落实本备忘录。语合中心将根据柬方需要，选派中文顾问与柬方联合研制柬中学中文课程、教学大纲、考试大纲等，协助培训本土中文教师，研发中文教材，共同开展中学中文项目教学质量的评估与监测，共同举办学术研讨活动等。

多年来，为满足柬埔寨中文学习的旺盛需求，中国教育部及语合中心通过向柬埔寨派遣国际中文教师和志愿者、提供中文教育奖学金、培养培训本土中文教师等方式持续为柬埔寨中文教学发展提供支持。

据悉，截至目前，全球有70多个国家将中文纳入国民教育体系，还有很多国家正在积极推进相关工作。

（于　荷）